

S'Eppinger un Urbacher Gemähn Blaett'l !



Bulletin communal d'Epping-Urbach

n° 17 / janvier 2017

LE MOT DU MAIRE

Mes Chers Administrés,

2016 aura été pour notre commune une année dédiée à la mémoire.

La venue de nos amis charentais cet été fut l'occasion de rappeler des événements qui avaient marqué les esprits de nos aînés d'Epping-Urbach. Même si l'exode de 1939 remonte à plus de 77 ans, ces faits ont marqué durablement nos aînés. Aujourd'hui, cela appartient à l'histoire de nos villages. L'exode a été un calvaire et le retour de Charente, à la fin de la guerre, a été tout aussi éprouvant : les habitants ont retrouvé un village en ruine, détruit à 80%, des terres labourées par des obus et partout des mines antichars. Un village sans eau courante, sans électricité.... Nulle part où s'abriter et l'hiver qui arrivait. Une lourde tâche pour les différents maires qui avaient pour mission la reconstruction du village.

Avec leurs familles, pour remercier les trois maires qui ont assumé cette œuvre, nous avons dénommé la rue qui jouxte le café que la famille Brobst exploitait : rue BROBST Joseph, Maire de 1945 à 1946 ; l'école : Ecole FABER Nicolas, Maire et Vice-Président du Conseil Général de la Moselle de 1946 à 1963 ; la salle socio-culturelle : Salle FOUCHS André, Maire de 1963 à 1989.

Le 16 septembre 2016, nous avons accueilli le Secrétaire d'Etat auprès du ministre de la Défense chargé des Anciens Combattants et de la Mémoire, M. Jean-Marc TODESCHINI, qui présida la cérémonie placée sous le signe de la reconnaissance et du partage de la mémoire, avec la participation des militaires du 16^{ème} RC de Bitche, des Associations Patriotiques et des enfants de nos écoles. Ont été décorés et mis à l'honneur, Roland FRUMHOLTZ, nommé adjoint honoraire, et Ancelle GASPER, secrétaire de mairie, pour leur engagement au service de notre commune.

Au Pays de Bitche, 2017 sera une année de changement, le paysage institutionnel et administratif changera et évoluera avec : la fusion des deux communautés de communes du Pays de Bitche en une grande communauté de communes, les élections présidentielles, les élections législatives. Et nous face à tous ces bouleversements ?

Sur notre territoire, il nous faut rapidement attirer de nouvelles familles si nous voulons continuer à évoluer et à répondre aux nouvelles exigences de demain. Nous vivons en interaction avec les savoir-faire et les compétences qui se trouvent sur notre territoire intercommunal. La mise en commun et la mutualisation deviennent indispensables face à l'évolution des temps, aux coupes franches budgétaires de l'Etat, de la Région, des Départements. La solidarité, comme je le martèle souvent, est le meilleur moyen de lutter contre l'isolement, le repli sur soi et la peur de l'autre ! La cohésion est indispensable, voire vitale à mes yeux, pour peser à un moment où les centres décisionnels s'éloignent peu à peu.

La future intercommunalité doit être pour nous, élus, un territoire d'espoir et de projets. D'autres nous ont montré le chemin à suivre : l'intérêt général doit être la seule ambition de tous.

En cette année 2017 à Epping : l'équipe municipale continuera d'avancer selon la feuille de route qu'elle s'est fixée, voilà bientôt trois ans, en restant très vigilante quant aux finances !

Je remercie chaleureusement toutes les associations et les bénévoles qui offrent un éventail d'activités et de manifestations qui font la renommée de notre commune et participent bien évidemment à son dynamisme, j'en suis très fier et très heureux. Au nom du conseil municipal et en mon nom personnel, je vous souhaite une bonne et heureuse année 2017 et surtout la santé. Bien à vous ,

Votre Maire

Jean-Louis CHUDZ

MARIAGES

- * Raphaël SUCK et Wachiraporn SEEDAJAM, mariés le 6 février 2016 à Epping
- * David BORSENBARGER et Stéphanie RIMLINGER, mariés le 9 avril 2016 à Epping
- * Nicolas FISCHER et Aurélie BURGUN, mariés le 25 juin 2016 à Epping
- * Mathieu OBRINGER et Carolina GONZALEZ CRUZ, mariés le 16 juillet 2016 à Epping

Félicitations aux jeunes mariés !



MOUVEMENTS DE POPULATION

Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux habitants !

- * Mme SCHNEIDER Pauline et M. STAB Manuel
- * M. BETTINGER Christopher
- * M. KUSTER Laurent
- * Mme SEEDAJAM Wachiraporn
- * M. FISCHER Thierry et Mme JACOBY Anne et leur fille Laura
- * M. GROSS Michaël et Mme ADAM Anaïs
- * Mme SPRUNCK Laura
- * M. FOUCHS Mickaël
- * M. STURM Franck
- * Mme JUNG Morgane
- * M. BRUNAGEL Jean-Marie
- * M. GOGATAY Gaëtan
- * M. RICHERT Julien
- * M. et Mme PIPES Ricky et Dorothée, et leurs fils Julian et Lennard
- * Mme JAKUBCZYK Hildegard

DÉCÈS

Toutes nos condoléances à leurs proches.

- * SCHWALBACH Gaston, décédé le 15 janvier 2016 à Sarreguemines
- * BUDNEY (née FOUCHS) Léonie, décédée le 18 mai 2016 à Epping
- * BIRSTER Hubert, décédé le 8 juin 2016 à Epping

NAISSANCES

Félicitations aux heureux parents !

- * Léon KANIUK, né le 27 janvier 2016
- * Adam et Clément Neu, nés le 16 mars 2016
- * Justin SCHOENDORFF, né le 6 avril 2016
- * Aloys LEIKAUF, né le 26 octobre 2016
- * Gabin BRUNAGEL, né le 13 novembre 2016
- * Jacques STAB, né le 2 décembre 2016
- * Paul MAURER, né le 4 décembre 2016

LES OCTOGÉNAIRES ET NONAGÉNAIRES

- SCHMITT Marie-Madeleine 01/01/1920
- BOULLIUNG Thérèse 31/08/1921
- MEYER Pélagie 19/07/1923
- FRUMHOLTZ Elise 16/05/1925
- SENYK Françoise 16/05/1925
- BECQUART Marie-Thérèse 14/01/1928
- SCHNEIDER Cécile 30/01/1929
- HOELLINGER Antoine 29/12/1929
- MAURER Etienne 30/01/1930
- STAUDER Camille 18/11/1930
- CHUDZIAKIEWICZ Séraphine 05/01/1931
- KANIUK Eugénie 14/04/1931
- VOGEL Camille 16/06/1931
- FABER Céline 30/06/1931
- NOLL Isidore 26/03/1932
- SCHOEPP Cécile 17/12/1932
- BRUHL Alfred 21/01/1933
- SCHWALBACH Rita 18/02/1934
- SCHOEPP Félix 21/05/1934
- HOUTH Denis 21/10/1934
- FABER René 31/10/1934
- SCHNEIDER Jean 07/03/1935
- BUDNEY John 04/04/1935
- FOUCHS Élise 06/04/1935
- STAUDER Cécile 19/08/1935
- BRUNAGEL Marie 05/11/1935
- FAUER Jules 06/11/1935
- MAURER Marie 06/02/1936
- KLEIN Felix 09/07/1936

UNE ANNÉE DE COMMÉMORATIONS

Baptême de l'école, de la salle socio-culturelle et de la rue des roses, en présence des charentais

Dimanche 21 août 2016, une cérémonie a été organisée à Epping, en présence de nos amis charentais.

A cette occasion, les personnalités ont procédé à un dépôt de gerbe à l'issue de la messe.

Plusieurs bâtiments et rues ont également été baptisés :

- l'école Nicolas Faber, maire de 1946 à 1965, conseiller général et vice-président de 1949 à 1965.

- la rue des roses s'appelle désormais "rue Joseph Brobst", maire de 1945 à 1946

- la salle André Fouchs, maire de 1965 à 1989.

Plusieurs personnalités nous ont fait l'honneur de leur présence : M. le député honoraire Jean Seitlinger, M. le sénateur de la Moselle François Grosdidier, M. le député suppléant Alex Staub, Mme la conseillère départementale Anne Mazuy-Harter.



Journée reconnaissance

Le 16 septembre s'est tenue dans notre commune, une journée de la reconnaissance. M. Jean-Marc TODESCHINI, secrétaire d'état auprès du ministre de la défense chargé des anciens combattants et de la mémoire, nous a fait l'honneur de sa présence à cette occasion. Le 16ème bataillon de chasseurs était également présent. Le secrétaire d'état a procédé durant cette cérémonie à la remise de décorations. Le caporal chef Dureuil et M. Schwartz ont été décorés de la croix du combattant, et le 1ère classe Marquès, de la médaille sentinelle. Après les allocutions de M. le maire d'Epping et de M. le ministre, plusieurs gerbes ont été déposées au monument aux morts, en présence des écoliers : la première par les associations patriotiques, la seconde par les élus locaux et la dernière par le secrétaire d'état, le sous-préfet et lieutenant colonel Augier. Après la minute de silence, les enfants ont entonné la Marseillaise. Le cortège, mené par la fanfare de Schweyen, a ensuite rejoint la salle André Fouchs. La cérémonie s'est poursuivie par la décoration de Mme Ancelle Gasper et M. Roland Fruhmoltz. Ancelle Gasper a pris ses fonctions au poste de secrétaire de mairie en 1990 et a été décorée de la médaille régionale départementale communale argent. Roland Fruhmoltz s'est vu remettre l'arrêté préfectoral de l'honorariat pour ses fonctions au sein de la commune en tant que conseiller municipal et maire adjoint durant 18 ans. Félicitations à eux !

Cet automne s'est déroulée la 10ème édition de "lire en fête...partout en Moselle" sur la thématique des Héros.

À cette occasion, 2 ateliers ont été proposés aux enfants :

- création d'une carte d'identité de super héros
- réalisation d'un cadre d'onomatopées façon pop art.



A noter également !

Lors du congrès des bénévoles de la lecture publique, l'équipe de la bibliothèque d'Epping s'est vu remettre un prix dans la catégorie "création" grâce à l'atelier fabrication d'instruments de musique à partir de matériels de récupération réalisés dans le cadre des InsoLivres 2015.

A LA BIBLIOTHÈQUE

Rappel des horaires d'ouverture de la bibliothèque :

- Mercredi de 14h à 16h30
- Vendredi de 16h à 18h30
- Samedi de 13h30 à 14h30

La bibliothèque sera fermée tout le mois d'août.

Tarifs :

- adultes : 5 €/an
- enfant jusqu'à 17 ans : gratuit

Informations et contact :

@ bibliotheque.epping@gmail.com

f www.facebook.com/pages/bibliotheque-epping

LE 2ÈME SEMESTRE DANS NOTRE COMMUNE

Collecte de piles

Lors de la permanence de distribution des sacs multi-flux du lundi 12 septembre, une collecte de piles usagées a été organisée : 21,78 kg de piles ont été récoltées dans notre commune.

Cette collecte représente une moyenne de 37,42g par habitant, ce qui est supérieur à la moyenne collectée qui est de 10g. Nous remercions chaque foyer ayant contribué à cette collecte !

Bilan des ventes de brioches de l'amitié

Durant l'après-midi du 8 octobre, les membres du conseil municipal ont frappé aux portes d'Epping et Urbach afin de vendre les brioches de l'amitié. Ce désormais traditionnel rendez-vous de l'automne a permis une fois de plus de constater un bel élan de générosité de la part de l'ensemble des concitoyens. La somme de 641€ a été transmise à l'AFAEI (association familiale d'aide aux enfants inadaptés de la région de Sarreguemines). Merci à tous !

Bravo l'artiste !

L'artiste Franck Bragigand est actuellement missionné par le Parc naturel régional des Vosges du nord et la communauté de communes du Pays de Bitche dans le cadre d'un projet baptisé « La restauration du quotidien ». Il est intervenu dans notre commune et a notamment transformé lampadaires et abribus. Il interviendra par ailleurs jusqu'à l'été 2017 dans de nombreuses autres communes du Pays de Bitche.



Célébrations du 11 novembre

Comme chaque année, le maire et les membres du conseil municipal, les enfants de l'école et les habitants commémorent la signature de l'armistice de 1918.

Repas des anciens

Le dimanche 18 décembre s'est tenu le repas de Noël des anciens à l'auberge du parc à EPPING. M. le Maire a accueilli l'assemblée par les traditionnelles salutations, suivies d'une minute de silence en mémoire des disparus de cette année. Il a rappelé que l'année qui s'écoule a été riche en événements dans la commune et que plusieurs investissements ont été concrétisés en 2016. 2017 sera une année pleine de projets



également, avec le projet de refaire la rue de la Lux et le chemin piéton ralliant la chapelle d'Urbach depuis l'entrée du village en venant d'Epping, la toiture de l'école, ... Il conclut en remerciant son équipe, les associations du village, René Houth toujours présent lors des événements et l'ensemble de l'assemblée pour sa présence. Enfin, il présente ses vœux à toutes les personnes présentes, un joyeux Noël à tous et une heureuse année 2017 !

Syndicat des arboriculteurs

Le syndicat des arboriculteurs d'Epping - Urbach a organisé le repas de la kirb à la salle André Fouchs le dimanche 13 novembre 2016. L'évènement affichait salle comble et fut un succès. L'association prévoit la reconduction du repas de la kirb en 2017.

Le syndicat a honoré également trois de ses membres pour leur engagement au sein de l'association : Jean Marie Schoenhentz s'est vu remettre la pomme d'or, quant à Christophe Faber et Bertrand Kofler, ils ont tous les deux été décorés de la pomme d'argent.





Regroupement scolaire Epping-Urbach-Ormersviller

Le regroupement scolaire Epping-Urbach-Ormersviller compte, depuis la rentrée de septembre 2016, 101 élèves : 32 élèves en maternelle et 69 élèves dans les classes élémentaires.

Un service d'accueil périscolaire a été mis en place depuis la rentrée. Ce service est proposé le mardi et le jeudi de 15h35 à 17h30, à la salle André Fouchs. L'OPAL (organisation populaire et familiale des activités de loisirs) est chargée de cette mission.

Les fréquentations sont très satisfaisantes. Un nouveau projet d'accueil cantine/périscolaire est en cours d'élaboration dans un second bungalow qui serait placé à côté de celui déjà en place, ce qui permettrait de regrouper l'ensemble sur le site de l'école.



Quiz 3

Le Parc naturel régional des Vosges du Nord vous propose d'avril à novembre des animations pour mieux connaître, mieux profiter, mieux bâtir ou rénover, mieux jardiner, ... Seulement êtes-vous certains de bien connaître ces programmes ?

1 > Les Amuse-musées

Le Parc est riche de nombreux musées et sites patrimoniaux aussi étonnants que captivants. Mais les « Amuse-musées » c'est quoi ?

- A Une muse qui hante le territoire et l'imaginaire des artistes.
- B Une découverte ludique et originale du patrimoine à destination des enfants et de leurs familles.
- C Un annuaire des musées de l'Est de la France.

2 > Mettez la main à la pâte

Nos villages sont séduisants parce qu'on y trouvent des maisons belles et accueillantes. Mais qu'est-ce donc que le programme « Mettez la main à la pâte ».

- A Des stages de pâtisserie pour participer à une prochaine émission de télé-réalité.
- B Un concours ouvert aux boulangers.
- C Des journées d'atelier pratiques pour utiliser des matériaux renouvelables dans la rénovation du bâti.

3 > Jardiner pour la biodiversité

La biodiversité est défendue aujourd'hui par une loi. C'est dire son importance pour la préservation de notre environnement. Mais qu'est ce que le programme « Jardiner pour la biodiversité » ?

- A Un concours du plus gros potiron.
- B Un concours récompensant les jardins qui font la meilleure place à la flore et la faune sauvage.
- C Un programme d'observation des insectes régionaux.

4 > Jetons-nous à l'eau

Nos cours d'eau et zones humides sont des trésors de biodiversité. Alors « Jetons-nous à l'eau » c'est quoi ?

- A Des animations et sorties nature pour découvrir la faune et la flore peuplant nos rivières, mares et étangs.
- B Un concours de création d'entreprise.
- C Une grande baignade collective pour apprécier la température vivifiante de l'eau de nos rivières.

Réponses : 1 - B Chaque année, le Parc et ses partenaires donnent rendez-vous aux familles, 15 dimanches d'avril à novembre, pour profiter des jeux, spectacles ou ateliers pratiques pour les enfants. Autant d'occasions de (re)découvrir nos musées et sites historiques. 2 - C Des stages à destination des personnes intéressées par une utilisation raisonnée de nos ressources locales dans le bâtiment. 3 - B Tout au long de l'année, des conférences, sorties, concours, chantiers éveilient chacun à cet enjeu majeur qu'est la biodiversité. 4 - A Pour les enfants et les grands, vous ne soupçonnez pas ce qui se passe dans nos zones humides et nos cours d'eau !



Suivez-nous sur [facebook.com/parcvosgesnord](https://www.facebook.com/parcvosgesnord), sur twitter.com/parcvosgesnord
Inscrivez-vous à notre lettre d'informations numérique sur : www.parc-vosges-nord.fr

INFOS PRATIQUES

MAIRIE

4 rue d'Ormersviller - EPPING
03 87 96 70 60
mairie.epping@gmail.com

Horaires d'ouverture :

- mardis de 9h à 12h
- vendredis de 14h à 18h

Décharge communale

* **Jusqu'au 31 mars** : ouverture les 1er et 3ème samedis du mois de 13h à 14h (sauf en cas de neige, la décharge restera fermée).

* **A partir du 1er avril**, ouverture tous les samedis après-midi de 13 h à 16 h.

Redotation Multiflux

La redotation de sacs multiflux est prévue le 6 février, de 13h à 15h30, sur le parking de la salle André Fouchs.

Newsletter et site Internet

Nous vous rappelons que tous les habitants de la commune peuvent s'abonner à la Newsletter électronique gratuitement : envoyez-nous votre adresse email, sur simple demande à info.epping.urbach@gmail.com

Vous avez également la possibilité de consulter le site Internet de la commune, régulièrement mis à jour www.epping-urbach.fr

Arrêté autorisant la pénétration sur propriété privée des agents IGN

Le 25 novembre dernier a été signé un arrêté autorisant les agents de l'IGN (Institut national de l'information géographique et forestière) à pénétrer sur les propriétés publiques et privées, closes ou non-closes (à l'exception des maisons d'habitation). Leur travail consiste entre autre, à la constitution et la mise à jour de bases de données géographiques, la révision des fonds cartographiques, l'inventaire forestier, etc. Pour davantage de précisions, vous trouverez l'arrêté en téléchargement sur le site Internet de la commune. Celui-ci est valable pour une durée de 5 ans.



AGENDA DU 1ER SEMESTRE

Samedi 4 février : tournoi Fifa à la salle de Bexon à Ormersviller, organisé par l'Entente sportive Ormersviller-Epping

Samedi 25 et dimanche 26 mars : concert de rock religieux avec l'ensemble Noésis, à la chapelle St Vincent de Paul d'Urbach

Dimanche 8 mai : 8^{ème} marche populaire internationale à Ormersviller organisée par NitroCocc's (sous l'égide de la fédération française des sports populaires). Trois parcours : 5 km, 10 km, 20 km.

Départ et arrivée à la salle socio-culturelle d'Ormersviller de 6h à 14h (arrivée limitée à 17h30). Licence de participation FFSP délivrée au départ contre une cotisation de participation de 2 € pour les parcours 5 km, 10 km et 20 km (donne droit aux tampons IVV sur les carnets internationaux disponibles au retour). Restauration, buvette et ambiance musicale assurées.

Renseignement auprès de Guy BORSENBARGER
03 87 96 73 45 / 06 33 30 48 93
borsenberger.guy@orange.fr ou guy.borsenberger@ac-nancy-metz.fr

Samedi 24 juin : nocturnes de St Joseph à Ormersviller, organisées par l'Entente sportive Ormersviller-Epping

AGENDA – Zoom sur... *Le concert de rock religieux à la chapelle d'Urbach*

Un évènement se prépare à la chapelle St Vincent de Paul d'Urbach !



L'association de la chapelle St Vincent de Paul d'Urbach œuvre à la préservation de l'édifice depuis de nombreuses années. Sous l'impulsion de son président, Gérard Schwalbach, l'association ambitionne la rénovation du retable qui orne le chœur de la chapelle. Les premières estimations du chantier laissent entrevoir une somme relativement importante.

Au-delà de sa soirée annuelle « pizzas-flamms » de la fin septembre, l'association organisera le samedi 25 (en soirée) et dimanche 26 mars (durant l'après-midi) un concert de rock religieux avec l'ensemble Noésis.

Le concert sera suivi d'une soirée hamburger chez René à Urbach le samedi, et d'une soirée pizzas-flamms le dimanche. L'entrée au concert sera gratuite, mais un plateau sera mis à disposition pour recueillir les dons en faveur de la restauration du retable.

Directeur de la publication :
M. le Maire Jean-Louis CHUDZ
Conception et réalisation : Céline CHALL,
Guy BORSENBARGER, Christel
RIMLINGER. Impression : Scheuer Drulingen